

**CONTRACT Nr. IC-C-11695-IDA (MERP)**  
**de angajare a Responsabilului tehnic**  
(Nr. sub-proiect 4111)

*Prezentul Contract este semnat în baza prevederilor Amendamentului nr. 2 la Acordul de Finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare privind realizarea Proiectului Reforma Învățământului în Moldova  
Credit nr. 5196-MD*

**31 ianuarie 2020**

Părțile Contractului (în continuare - Părți):

- a) **I.P. Fondul de Investiții Sociale din Moldova (FISM)**, cod fiscal **1008601001382**, reprezentat de **Directorul, dl Iurie Chiorescu** (numit în continuare - **Beneficiar**), și
- b) **Întreprinderea I.I. SAVCA GRIGORE**, în persoana **Administratorului Savca Grigore**, Înregistrată la data de **20.04.2017**, nr. **1017608000506**, cu adresa: **s. Cîrnătenii Noi, r-nul Căusenii**, Cod Fiscal: **1017608000506**, tel. **069944299**, care dispune de genul de activitate în domeniul respectiv (numită în continuare «**Executor**»), au convenit să încheie prezentul contract, cu respectarea următoarelor clauze:

Activitățile prevăzute de Contract vor fi executate nemijlocit de **Savca Grigore**, (Certificat de atestare tehnico-profesională Seria **2014-RTLS** nr. **0184**, eliberat în mod legal de organul abilitat), născut la **08.02.1960**, domiciliat în: **s. Cîrnătenii Noi, r-nul Căusenii**, tel: **069944299 (mob.)**, Buletin de identitate: Seria **A**, nr. **490158566**, eliberat de of. **49** la data de **05.09.2005**, IDNP: **0980502189846**, numit în continuare „Responsabil tehnic” (sau „RT”).

### **1. OBIECTUL CONTRACTULUI ȘI CERINTE DE CALIFICARE**

- 1.1. Contractul definește și descrie obligațiile Beneficiarului și Executorului, precum și condițiile de executare a activității de supraveghere de către Responsabilul tehnic a lucrărilor executate în cadrul sub-proiectului, conform Termenilor de referință, prezentați în Anexa A la Contract, care constituie parte integrantă a acestuia.
- 1.2. Responsabilul tehnic supraveghează și verifică lucrările de construcție executate și răspunde pentru rezultatele obținute în cadrul sub-proiectului „**Lucrări civile la Liceul Teoretic "Petru Rareș"**” din mun. **Soroca** (numit în continuare «sub-proiect»), pe tot parcursul implementării sub-proiectului și asigură cel mai înalt nivel de calitate corespunzător exigențelor esențiale, desfășurarea sub-proiectului în conformitate cu specificațiile tehnice și în termenul stabilit.

### **2. DURATA CONTRACTULUI**

- 2.1. Durata de bază pentru care sunt solicitate lucrările de supraveghere ale Responsabilului tehnic este de la **31 ianuarie 2020** până la **28 februarie 2021**. Totodată, Responsabilul tehnic, de comun cu Beneficiarul, Primăria și Contractorul va organiza darea în exploatare a obiectului la terminarea lucrărilor, precum și darea în exploatare finală a acestuia după expirarea perioadei de garanție stabilită conform condițiilor contractului de executare a lucrărilor civile dintre Primărie și Contractor.
- 2.2. În cazul în care durata reală de executare a lucrărilor de către Contractor conform sub-proiectului va fi mai mare decât durata de bază de solicitare a lucrărilor de supraveghere executate de Responsabilul tehnic, stabilită la p. 2.1, și dacă, Părțile (de comun acord sau unilateral) sau contractul nu stabilesc altfel, Responsabilul tehnic va continua executarea supravegherii sub-proiectului, conform condițiilor prezentului contract, pe toată durata derulării sub-proiectului, prin semnarea unui Acord Adițional, indiferent dacă lucrările vor fi efectuate și/sau finalizate de contractorul inițial sau de oricare alt contractor (contractori).

### **3. PREȚUL CONTRACTULUI**

- 3.1. Suma totală a plății pentru lucrările de supraveghere executate de Responsabilul tehnic se stabilește în conformitate cu Anexa C la Codul Practic în Construcții CP L.01.01-2012, aprobat de Ministerul Dezvoltării Regionale și construcțiilor prin ordinul nr. 6 din 23.01.2013 și va constitui **129 107,96 lei (una sută douăzeci și nouă mii una sută șapte lei 96 bani)**. Plata va fi achitată eșalonat, conform graficului din p. 3.2.
- 3.2. Plata pentru lucrările de supraveghere executate de către Responsabilul tehnic va fi efectuată în baza Cererii de efectuare a plăților aprobată de Beneficiar (CEP), vizată de Primăria mun. Soroca și Agenția de Implementare, conform modelului stabilit în Anexa B și va fi achitată conform următorului grafic:
  - a) 15% din sumă – după executarea de către Contractor a 15% din lucrările stabilite în Deviz sub supravegherea Responsabilului tehnic;
  - b) 35% din sumă – după executarea de către Contractor a 50% din lucrările stabilite în deviz;
  - c) 40% din sumă – după semnarea procesului – verbal de recepție la finalizarea lucrărilor;
  - d) 10% din sumă – după semnarea procesului – verbal de recepție la darea în exploatare finală a obiectului.
- 3.3. Nu se admite executarea concomitentă de către Responsabilul tehnic, în cadrul sub-proiectelor finanțate de I.P. Fondul de Investiții Sociale din Moldova (FISM) a unui număr mai mare de 3 (trei) contracte fie economice, sociale sau CDD, sau în orice variantă combinată.

- 3.4. În cazul executării concomitente a trei contracte Responsabilul tehnic va avea dreptul să participe la un nou concurs și va încheia un nou contract numai după terminarea în condiții satisfăcătoare pentru Beneficiar a cel puțin unuia din ele (după darea în exploatare la terminarea lucrărilor).
- 3.5. Plata pentru lucrările de supraveghere executate de Responsabilul tehnic va fi achitată prin transfer bancar la contul de decontare al Executorului, în baza cererii de efectuare a plăților semnată de Executor și aprobată de Beneficiar, vizată de Primăria mun. Soroca și Agenția de Implementare.
- 3.6. După primirea de către Executor a sumelor achitate pentru lucrările de supraveghere ale Responsabilului tehnic, Executorul va fi responsabil pentru achitarea remunerației Responsabilului tehnic și a oricăror taxe și impozite ce pot fi stabilite prin lege pentru asemenea plăți.
- 3.7. Suma totală indicată în pct. 3.1. poate fi micșorată la inițiativa Beneficiarului în cazul micșorării costului total al sub-proiectului cu mai mult de 15% în raport cu micșorarea dată, cu obligația ca Beneficiarul să notifice în termen de 10 zile Executorului și Responsabilul tehnic hotărârea sa. Responsabilul tehnic în termen de 5 zile de la data primirii notificării (înștiințării) scrise a Beneficiarului are obligația să comunice acestuia dezacordul cu prețul micșorat. Dacă Executorul/Responsabilul tehnic nu răspunde la notificarea scrisă în termenul de mai sus, aceasta este considerată o acceptare tacită a prețului.
- 3.8. În cazul majorării costului total al contractului de lucrări civile care este supravegheat de Responsabilul tehnic, suma totală indicată la p.3.1 se va majora proporțional, în conformitate cu Anexa C la Codul Practic în Construcții CP L.01.01-2012, aprobat de Ministerul Dezvoltării Regionale și construcțiilor prin ordinul nr. 6 din 23.01.2013.

#### 4. COMPETENȚA DE ACTIVITATE A RESPONSABILULUI TEHNIC

- 4.1. Sfera de competență a Responsabilului tehnic este aplicarea sistemului calității și supravegherea tehnică a lucrărilor executate de Contractor (întreprinderea responsabilă pentru executarea lucrărilor) în cadrul sub-proiectului și a volumelor de lucrări semnate pentru plată, în conformitate cu prevederile contractului respectiv și a Legii calității în construcții.
- 4.2. În activitatea sa Responsabilul tehnic va ține cont și va respecta prevederile contractului de lucrări civile semnat cu Contractorul și manualului operațional, în special referințele cu privire atribuțiile și responsabilitățile Managerului de proiect.
- 4.3. Executorul declară pe proprie răspundere că toate afirmațiile, comunicatele și documentele prezentate Beneficiarului privitor la studiile și calificarea profesională ale Responsabilului tehnic corespund realității și sunt corecte.
- 4.4. Obligațiile Responsabilului tehnic sunt prevăzute în Termenii de referință (Anexa A la prezentul contract).
- 4.5. Suplimentar la cele indicate în termenii de referință, Responsabilul tehnic este responsabil de a raporta oral Beneficiarului, Primăriei mun. Soroca și Agenției de Implementare și gestionarului FISM despre toate problemele apărute pe șantier, defecte, furturi, etc. sau orice alte fapte ilicite sau ilegale produse și în afara șantierului, dar în care au fost implicate persoanele ce au tangență cu sub-proiectul, aceste rapoarte fiind urmate imediat de note informative scrise asupra incidentelor respective, care vor fi adresate Beneficiarului, Primăriei mun. Soroca, Agenției de Implementare, Executorului și Contractorului.
- 4.6. Responsabilul tehnic asigură publicitatea și transparența implementării sub-proiectului în comunitate prin: supravegherea panoului de informare privind datele despre sub-proiect și contractor; afișarea graficului tehnologic de executare a lucrărilor; afișarea informației despre mersul debursării mijloacelor financiare pentru lucrările îndeplinite; reînnoirea permanentă a informației curente; explicarea procedurilor FISM; semnarea actelor și efectuarea corectă a plăților precum și modalitate de dare în exploatare a obiectului renovat. Totodată, Responsabilul tehnic va prezenta lunar dări de seamă despre mersul implementării sub-proiectului la ședința comună Primăriei mun. Soroca, Agenției de Implementare, consilierilor primăriei, informând despre aceasta consultantul FISM în dezvoltare comunitară.

#### 5. RĂSPUNDEREA EXECUTORULUI

- 5.1. Executorul / Responsabilul tehnic, după caz, răspunde, conform prevederilor legislației RM, pentru orice daună și prejudiciu cauzat Beneficiarului, Primăriei, Agenției de Implementare sau oricărui terț prin acțiunile sau inacțiunile sale sau ale Responsabilului tehnic în cadrul executării prezentului Contract.
- 5.2. Toate incidentele, abaterile, acțiunile sau inacțiunile săvârșite de Responsabilul tehnic, care sunt contrare ordinii stabilite de prezentul contract, de anexele sale, de normele tehnice și legislația în vigoare vor fi constatate și documentate printr-un proces-verbal semnat de o comisie desemnată de Beneficiar, de comun cu Primăria mun. Soroca și Agenția de Implementare.
- 5.3. Dacă Executorul sau Responsabilul tehnic refuză sau renunță în orice mod la executarea prezentului contract, Beneficiarul este în drept să rezilieze Contractul, iar Executorul sau Responsabilul tehnic nu va pretinde de la Beneficiar alte plăți în baza prezentului Contract.

#### 6. ÎNCETAREA SAU REZILIEREA CONTRACTULUI



- 6.1. Din cauza duratei scurte a sub-proiectelor, prezentul contract încetează de plin drept, fără a mai fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, la inițiativa Beneficiarului în cazul în care Responsabilul tehnic:
- a) nu își execută una dintre obligațiile enumerate în prezentul contract și repetat va încălca una dintre obligație, după ce a fost preîntâmpinat printr-o notificare scrisă, de către cealaltă parte, că o nouă nerespectare sau încălcare a obligației prevăzute de prezentul contract va duce la rezilierea prezentului contract;
  - b) cesează drepturile și obligațiile sale prevăzute de prezentul contract fără acordul Beneficiarului;
  - c) acceptă lucrări neprevăzute în documentația tehnico-științifică sau în alte documente de executare a sub-proiectului, exprimat prin vizarea acestora și înaintarea spre plată;
  - d) înlocuiește oricare materiale sau utilaje, fără acordul Beneficiarului, Primăriei și Agenției de Implementare exprimat în formă scrisă;
  - e) nu îndeplinește sistematic condițiile prevăzute în pct. 4.1 – 4.6 ale contractului sau a termenilor de referință, dar fără a ne limita la acestea;
  - f) nu îndeplinește graficul de executare a Lucrărilor;
  - g) va depăși termenul limită de prezentare a documentelor sau nu va respecta graficul prezentării lor;
  - h) este angajat sau negociază să se angajeze într-o activitate, cu deosebire de cea indicată în prezentul contract, în conflict cu interesele Beneficiarului;
  - i) comite delikte în legătură cu realizarea sub-proiectului, sau nu raportează comiterea acestora de către alte persoane implicate;
  - j) este angajat în practici corupte sau frauduloase, coluzive, coercitive sau obstructive, în timpul participării la concurs sau în timpul executării contractului;

În scopul acestei Clauze:

- (i) "practică coruptă"<sup>1</sup> înseamnă oferirea, darea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, a oricărui lucru de valoare pentru a influența în mod inadecvat acțiunile altei părți;
- (ii) "practică frauduloasă"<sup>2</sup> înseamnă orice acțiune sau omisiune, inclusiv o declarație falsă, care induce sau încearcă să inducă în eroare o parte, cu bună știință sau din neglijență, pentru a obține un beneficiu financiar sau de altă natură sau pentru a se sustrage de la o obligație;
- (iii) "practică coluzivă"<sup>3</sup> înseamnă o înțelegere între două sau mai multe părți, menită să contribuie la realizarea unui scop ilegal, inclusiv influențarea necorespunzătoare a acțiunilor unei alte părți;
- (iv) "practică coercitivă"<sup>4</sup> înseamnă afectarea sau vătămarea, sau amenințarea cu afectarea sau vătămarea, în mod direct sau indirect, a oricăreia dintre părți sau a proprietății părții pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei părți;
- (v) "practica obstructivă" înseamnă:
  - (aa) distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea deliberată a documentelor probatorii într-o investigație sau declarații false făcute unui investigator pentru a împiedica în mod material o investigație a Băncii cu privire la comiterea unor practici corupte, frauduloase, coercitive sau coluzive; și/sau amenințarea, hărțuirea sau intimidarea oricărei părți pentru a o împiedica să dezvăluie date cunoscute de către aceasta care sunt relevante pentru investigație sau să continue investigația, sau
  - (bb) acte menite să împiedice în mod material exercitarea drepturilor de inspecție și audit ale Băncii

6.2. Beneficiarul este în drept să rezilieze Contractul fără avertizarea Responsabilului tehnic, având obligația de a documenta incidentul printr-un proces-verbal semnat de o comisie desemnată de Beneficiar de comun cu Primăria și Agenția de Implementare, notificând în scris Executorul/ Responsabilul tehnic cu cel puțin 10 zile lucrătoare înainte, dacă se constată unul din cazurile specificate în sub-punctele (a)-(j) ale acestei Clauze;

6.3. În caz de prelungire a termenului de desfășurare a lucrărilor prevăzute de condițiile sub-proiectului, care va fi considerată de Beneficiar, Primăria mun. Soroca și Agenția de Implementare ca fiind nejustificată și având drept cauză prestația nesatisfăcătoare a Responsabilului tehnic, Contractul va fi reziliat de către Beneficiar, iar plata va fi efectuată doar proporțional cu lucrările executate de Contractor sub supravegherea Responsabilului tehnic, care au fost aprobate de Beneficiar, Primăria mun. Soroca și Agenția de Implementare pentru plată.

6.4. Executorul nu va fi în drept să pretindă de la Beneficiar alte plăți în baza prezentului Contract.

## 7. NOTIFICĂRI

<sup>1</sup> "Altă parte" înseamnă un funcționar public care întreprinde o acțiune în legătură cu procesul de procurare sau executare a contractului. În acest context, noțiunea de "funcționar public" include personalul și angajații Băncii Mondiale, ai altor organizații care adoptă sau examinează decizii referitoare la procurări.

<sup>2</sup> "Parte" înseamnă un funcționar public; termenii "beneficiu" și "obligație" se referă la procesul de procurare sau executare a contractului, iar "acțiunea sau omisiunea" are drept scop influențarea procesului de procurare sau executare a contractului.

<sup>3</sup> "Părți" înseamnă participanții la procesul de procurare (inclusiv funcționarii publici) care încearcă să stabilească prețurile ofertelor la nivele artificiale, necompetitive.

<sup>4</sup> "Parte" înseamnă un participant la procesul de procurare sau executare a contractului.

- 7.1. Toată corespondența dintre părțile contractante privind devierea de la executarea prevederilor prezentului contract va fi ținută prin scrisori de informare numite – Notificări (*Notificare*).
- 7.2. Prin acceptarea comună a părților contractante, orice notificare adresată de una dintre acestea celeilalte este valabil îndeplinită dacă va fi transmisă la adresa/sediul prevăzut în prezentul contract.
- 7.3. În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă, prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire (A.R.) și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.
- 7.4. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre părți, dacă nu sunt confirmate, prin modalitatea prevăzută la pct. 7.2.

## 8. LITIGII

- 8.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă de reprezentanții lor cu participarea Agenției de Implementare.
- 8.2. Dacă în rezultatul convorbirilor părțile nu au ajuns la un acord comun, părțile contractului se adresează cu cerere scrisă privind soluționarea conflictului iscat la comisia FISM.
- 8.3. Dacă soluționarea conflictului în ordinea prevăzută de p.p.8.1 și 8.2 nu va satisface vreuna dintre părțile contractului, partea este în drept să se adreseze cu acțiune împotriva altei părți a contactului la Cureaua de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova în conformitate cu Regulamentul acestei Curți, în componența a trei arbitri: câte unul numit de fiecare dintre părți și un supra-arbitru ales de cei doi arbitri. Locul Arbitrajului va fi: or. Chisinau, Republica Moldova.

## 9. CLAUZE FINALE

- 9.1. Prezentul contract, împreună cu anexele sale, reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere verbală dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.
- 9.2. În cazul în care părțile își încalcă obligațiile lor, neexercitarea de partea, care suferă vreun prejudiciu, a dreptului de a cere executarea întocmai sau prin echivalent bănesc a obligației respective nu înseamnă că ea a renunțat la acest drept al său.
- 9.3. Prezentul contract a fost încheiat într-un număr de 2 (două) exemplare, câte un exemplar pentru părți.

## RECHIZITELE BANCARE ȘI SEMNĂTURILE PĂRȚILOR

### Executor:

Cod IBAN: MD28ML000000002251836685  
BC Moldindconbank  
Cod: MOLDMD2X336  
Cod Fiscal: 1017608000506

Savca Grigore  
Conducător,  
I.I. SAVCA GRIGORE

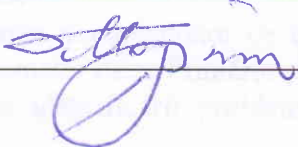
Responsabil tehnic:

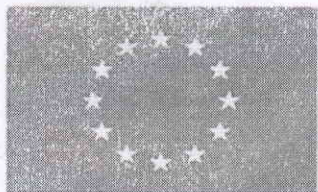
Savca Grigore

### Beneficiar:

Cod IBAN: MD92TRPHAA311120E00498AB  
Ministerul Finanțelor – Trezoreria de Stat  
Cod: TREZMD2X  
Cod Fiscal: 1008601001382

Iurie Chiorescu,  
Director,  
I.P. Fondul de Investiții Sociale din Moldova

|            |                        |                                                                                     |                                      |
|------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Coordonat: | Șef Direcția procurări | Șef Direcția EMT                                                                    | Șef Direcția finanțe și administrare |
|            |                        |  |                                      |



This program is funded  
by the European Union

**RMCO 84682**



**Romania-Republic of Moldova**

ENI-CROSS BORDER COOPERATION

## **SERVICE CONTRACT FOR EUROPEAN UNION EXTERNAL ACTIONS**

No 34/5 - 93 dated 12.11.2020

**FINANCED FROM THE EU GENERAL BUDGET**

**General Police Inspectorate of the Republic of Moldova (GPI)**, Identification number: 101360101000495, Official address: 11/1, Tiraspol street MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova, (**'The Contracting Authority'**), represented by **Sergiu PAIU**, Head of the GPI, Legal representative of RMCO Project, of the one part,

and

**ÎI "Savca Grigore"**, Identification number: 1017608000506, Official address: 6, Tiraspol street MD-2024, Chisinau, Republic of Moldova, (**'The Contractor'**), represented by **Grigore SAVCA**, Director, of the other part

have agreed to cooperate on the implementation of

the **Large Infrastructure Project „Regional cooperation for prevention and combating trans-border criminality in Romania and Moldova” (THOR)** financed by the European Union through the Joint Operational Programme Romania – Republic of Moldova 2014 – 2020, according the Grant Contract no. 84682 /27.06.2019.

This contract has been awarded following the public procurement procedure nr. ocds-b3wdp1-MD-1597818554049 which was carried out in accordance with **The Procurement and Grants for European Union external actions – A Practical Guide (PRAG – version 2016.0)**.

### **CONTRACT TITLE**

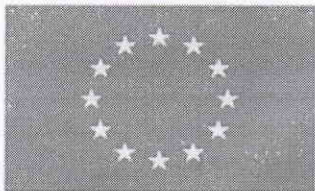
**Site supervision services**

**Identification number:** RMCO 84682/27.06.2019 – THOR/4.3/1 –Site supervision.

#### **(1) Subject**

- 1.1 The subject of this contract is the supervision of the works for the construction of one building for 3 police units (Special Operations Unit, Center for Combating cybercrime and Information Analysis)
- 1.2 The contractor shall execute the tasks assigned to him in accordance with the terms of reference, annexed to the contract (Annexe II)





This program is funded  
by the European Union

**RMCO 84682**



**Romania-Republic of Moldova**  
ENI-CROSS BORDER COOPERATION

**(2) Contract Value**

This contract, established in: MDL, is a fee based contract.

In accordance with the presented fees, the estimated number of working days for each category of experts in the "budget breakdown" form, as well as other costs, necessary to perform the contract, the maximum value of the contract is:

- (excluding VAT/other taxes) **237 600,00 MDL**

- VAT and other taxes – **0,00 MDL**

This contract is exempt from VAT payment according to GD no. 413 of 21.08.2019.

**(3) Order of precedence of the contract documents**

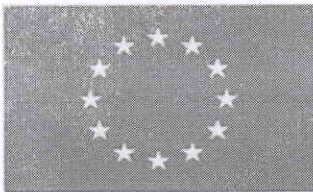
The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this contract, in the following order of precedence:

- the contract agreement;
- the special conditions;
- the general conditions (Annex I);
- the terms of reference (Annex II);
- the organisation and methodology (Annex III);
- key experts (Annex IV);
- budget (Annex V);
- specified forms and other relevant documents (Annex VI).

**The various documents making up the contract shall be deemed to be mutually explanatory; in cases of ambiguity or divergence, they shall prevail in the order in which they appear above. Addenda shall have the order of precedence of the document they are amending.**

**(4) Language of the contract**

The language of the contract is English, but all written communications between the contractor and the contracting authority and/or the project coordinator shall be in Romanian.



This program is funded  
by the European Union

RMCO 84682



Romania-Republic of Moldova

ENI-CROSS BORDER COOPERATION

(5) Other specific conditions applying to the Contract

Done in 3 originals, 2 originals for the Contracting Authority, one original for the Contractor.

Payment dates of the parties

| For the Contractor                              | For the Contracting Authority                                                                  |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fiscal code: 1017608000506                      | Fiscal code: 1013601000495                                                                     |
| IBAN: MD28ML000000002251836685                  | IBAN: MD57TRPBAA311120A14294AC<br>IBAN: 2020-69820,48 lei 2021-167779,22 lei                   |
| Bank Code: MOLDMD2X336                          | Bank Code: TREZMD2X                                                                            |
| Bank Name: BC "Moldincombank" S.A, suc.<br>Kiev | Bank Name: Ministry of Finance of The<br>Republic of Moldova, Constantin Tanase, 7<br>Chisinau |

For the Contractor

Name: Grigore SAVCA

Title: Director

Signature

Date:



For the Contracting Authority

Name: Sergiu PAIU

Title: Head of the GPI, Legal representative of  
RMCO Project

Signature

Date:



2020-0000016380